

Explications pour le montage du pique-épingles Instructions for finishing the SAlexandre pincushion

N.B. : la taille des photos a été volontairement réduite pour permettre à toutes un téléchargement plus rapide. Merci de votre compréhension.

*N.B. : the size of the pictures has been reduced to enable everyone to upload this file easily.
Thank you for your understanding*



Fournitures :

- bristol,
- fil à broder,
- rembourrage synthétique

You'll need :

- cardboard,
- embroidery thread,
- padding

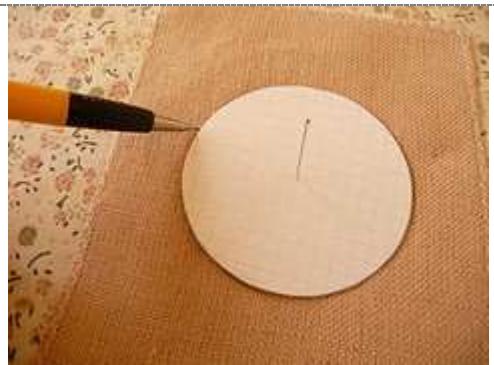
Tracer sur du bristol un cercle de la taille de votre broderie + 2 cm (1 cm de part et d'autre de la broderie), puis découper. Piquer le centre de votre cercle au centre exact de votre broderie, sur l'endroit de celle-ci.

Draw a circle on the cardboard at the same size as your stitched area, plus 2 cm (1 cm at each side of the embroidery). Cut it, then pin it at the exact center of your embroidery, on the right side.



Tracer le cercle au crayon fin.

Draw the circle with a thin pencil.



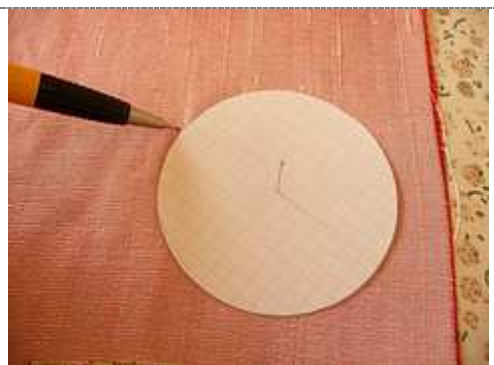
Le résultat obtenu :

The result :



Faire de même avec le tissu de doublure.

Do the same with the fabric.



Broder le tracé à petits points arrière sur l'endroit, en utilisant le même fil que pour la broderie. Prévoir un fil de longueur suffisante pour faire deux fois le tour du cercle. Couper le tissu à 7 mm du cercle, cranter.

Back-stitch the circle on the right side of each fabric, using the same thread as for the embroidery (make sure to cut a thread long enough to stitch the circle twice). Cut both fabrics at 7 mm from the circle, then notch them.



Placer la broderie sur le tissu de doublure, envers sur envers, en repliant les bords. Assembler les deux parties en piquant dans les deux bordures.

Put the stitched part on the fabric, wrong side on wrong side. Sew the two parts as shown on the photo.



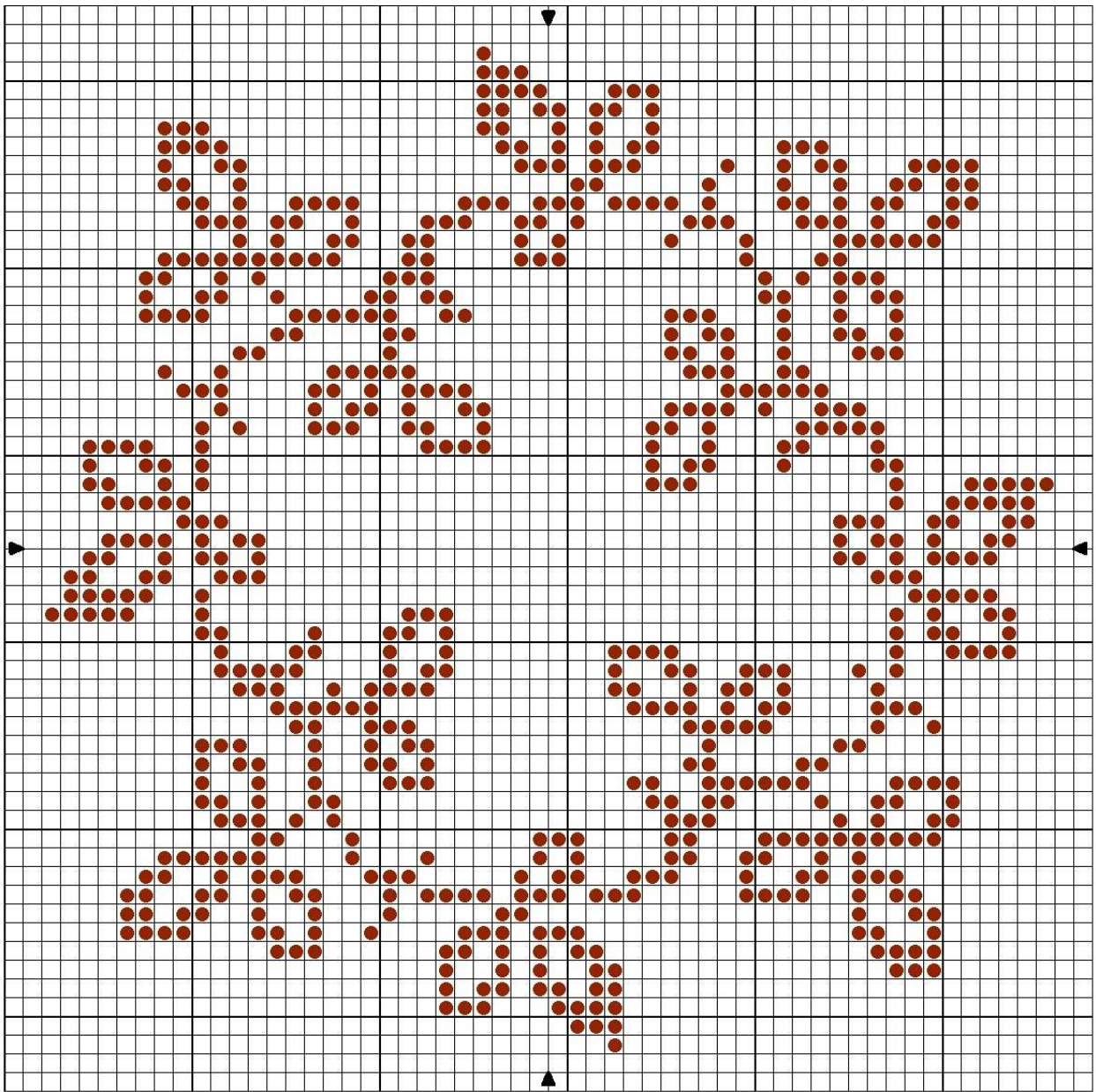
Lorsque l'assemblage des deux cercles est presque terminé, remplir le pique-épingles de rembourrage synthétique.

When the circle is almost completely stitched, put padding into the pincushion.



Fermer l'ouverture, puis refaire un deuxième tour afin de donner de l'épaisseur et de la régularité à votre bordure. Arrêter votre fil. Coudre ensemble deux boutons assortis, un de chaque côté, au centre de la broderie.

Close the opening, then sew the circle a second time, to make your border more thick and regular. Stop your thread. Sew two assorted buttons, one on each side, in the center of the embroidery.



Votre pique-épingles est terminé !!!
Your pincushion is finished !!!



Et à l'envers...
On the wrong side...



Votre SAlexandre est maintenant entièrement fini !
Félicitations et merci pour votre participation et votre enthousiasme !

Your SAlexandre is now completed!
Congratulations and thank you for being part of it!



<http://tempusfugit.over-blog.com/>